

# EIFAC STATUTES

The below information on EIFAC is extracted from the

REPORT OF THE COUNCIL OF FAO

Twenty-sixth Session, 3 – 14 June 1957

RAPPORT DU CONSEIL DE LA FAO

Vingt-sixième session, 3 – 14 juin 1957

INFORME DEL CONSEJO DE LA FAO

XXVI Período de Sesiones, 3 – 14 de junio de 1957

<http://www.fao.org/docrep/meeting/007/AC965T/AC965T00.htm>

### 3. European Inland Fisheries Advisory Commission

9. The Council noted that the development of improved management of fisheries in inland waters offered considerable opportunity to increase food supplies in the form of animal protein and that the promotion of the necessary research and the improvement of government services to assist the development of this industry required effective international exchange of information and ideas. It further noted that, although certain bodies existed in Europe affording marine fisheries such advantages, there was none for European inland fisheries. In considering this situation at an FAO meeting held in Helsinki in July 1956, the representatives of certain European governments, members of FAO, had unanimously requested the Director-General to take appropriate action for the establishment of such a body.

### 3. Commission consultative des pêches intérieures européennes

9. Le Conseil a noté qu'un meilleur aménagement des pêches en eaux intérieures permet d'escompter un accroissement considérable des disponibilités de protéines animales et que le développement de la recherche et l'amélioration des services gouvernementaux nécessaires à ce secteur exigent un échange constant d'informations et d'idées sur le plan international. Il a noté en outre que s'il existe en Europe des organismes assurant ces services pour les pêches maritimes, il n'en existe pas pour les pêches intérieures. Ayant examiné cette situation au cours d'une réunion tenue à Helsinki en juillet 1956, les représentants de certains gouvernements européens membres de la FAO ont été unanimes pour demander au Directeur général de prendre les mesures appropriées en vue de la création d'un tel organisme.

### 3. Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental

9. El Consejo tomó nota de que el desarrollo de una mejor ordenación de la pesca continental ofrecía una buena oportunidad para incrementar el suministro de alimentos en forma de proteínas animales y que el fomento de las necesarias investigaciones y el mejoramiento de los servicios estatales para contribuir al desarrollo de esta industria requería un intercambio internacional efectivo de información y de ideas. Observó además que, aun cuando existían en Europa ciertos organismos que procuraban dichas ventajas a la pesca marítima, no había ninguno para la pesca continental. Al considerar esta circunstancia en una reunión de la FAO celebrada en Helsinki en julio de 1956, los representantes de ciertos gobiernos europeos, miembros de la FAO, pidieron unánimemente al Director General que adoptase las medidas del caso para la creación de dicho organismo.

10. The Council, in considering the Director-General's proposal, noted that the minor financial implications for FAO had been covered in the Director-General's basic budget proposals for 1958– 1959 and adopted the following resolution:

10. Etudiant la proposition du Directeur général, le Conseil a noté que les faibles dépenses qui en résulteraient pour la FAO sont prévues dans le budget de base du Directeur général pour 1958/59 et il adopte en conséquence la résolution suivante:

10. El Consejo, al considerar la propuesta del Director General, tomó nota de que las reducidas consecuencias financieras que entrañaba para la FAO estaban previstas en el proyecto de presupuesto básico del Director General para 1958– 59 y aprobó la siguiente resolución:

**Resolution No. 2/26**  
**European Inland Fisheries**  
**Advisory Commission**

*The Council*

Having considered the resolution of the International Inland Fisheries Meeting held at Helsinki, under the auspices of the Organization, from 24 to 26 July 1956 and the proposal of the Director-General concerning the establishment of a regional commission to advise him and Member Governments concerned on matters relating to inland fisheries in Europe;

Believing that it is desirable to develop further the Organization's program concerning inland fisheries; and

Endorsing the view that such development can be assisted by improved international exchanges;

Hereby establishes under Article VI, Paragraph 1 of the Constitution of the Organization a regional Commission to be known as the European Inland Fisheries Advisory Commission, of which the membership, objectives, purposes, functions and reporting procedures shall be as follows:

1. Membership in the Commission shall be

**Résolution No. 2/26**  
**Commission consultative**  
**des pêches intérieures**  
**européennes**

*Le Conseil*

Ayant examiné la résolution de la Réunion internationale sur les pêches intérieures, tenue du 24 au 26 juillet 1956 à Helsinki sous les auspices de l'Organisation, et la proposition du Directeur général relative à l'institution d'une Commission régionale chargée de le conseiller lui-même, ainsi que les gouvernements des pays membres intéressés, sur les problèmes se rattachant aux pêches intérieures en Europe;

Estimant qu'il est désirable d'élargir encore le programme de l'Organisation en matière de pêches intérieures; et

Reconnaissant que ce développement peut être facilité par l'amélioration d'échanges internationaux;

Institue par la présente, en vertu des dispositions de l'Article VI-1 de l'Acte constitutif de l'Organisation, une Commission régionale dite Commission consultative des pêches intérieures européennes. Cette Commission aura la composition, les buts et les tâches ci-après et elle fera rapport comme suit:

1. Tous les pays européens membres

**Resolución No. 2/26**  
**Comisión Asesora**  
**Europea sobre Pesca**  
**Continental**

*El Consejo*

Habiendo considerado la resolución de la Reunión Internacional de Pesca Continental celebrada en Helsinki bajo los auspicios de la Organización, del 24 al 26 de julio de 1956, y la propuesta del Director General relativa al establecimiento de una comisión regional para que asesore a éste y a los Estados Miembros interesados en las cuestiones relativas a la pesca continental en Europa;

Estimando la conveniencia de intensificar el programa de la Organización concerniente a la pesca continental; y

Aceptando el criterio de que con mejores medios de intercambio internacional se coadyuva a ello;

Crea por la presente, amparándose en el Artículo VI, párrafo 1, de la Constitución de la Organización, una comisión regional con el nombre de Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental, cuya composición, objetivos, finalidades, funciones y procedimientos informativos serán los siguientes:

1. Podrán ser miembros de la

<i>open to all European Member Nations of the Organization;</i>	<i>de l'Organisation peuvent faire partie de la Commission;</i>	<i>Comisión todas las naciones europeas que pertenezcan a la Organización;</i>
2. <i>The objectives and purposes of the Commission shall be to promote improvements in inland fisheries and to advise Member Governments and FAO on inland fishery matters;</i>	2. <i>Les buts de la Commission sont de promouvoir l'amélioration des pêches intérieures et de conseiller les Etats Membres et la FAO sur les problèmes se rattachant à ces pêches;</i>	2. <i>La Comisión tendrá por objetivo y finalidad promover mejoras en la pesca continental y asesorar a los Estados Miembros y a la FAO, en los asuntos a aquélla relativos;</i>
3. <i>The functions of the Commission shall be:</i>	3. <i>Les tâches de la Commission sont les suivantes:</i>	3. <i>Serán funciones de la Comisión:</i>
a. <i>to assist in the collection and dissemination of pertinent information;</i>	a. <i>aider à réunir et diffuser les renseignements pertinents;</i>	a. <i>coadyuvar a la recopilación y difusión de la información pertinente;</i>
b. <i>to propose and assist in the organization of appropriate symposia;</i>	b. <i>proposer les réunions appropriées et concourir à leur organisation;</i>	b. <i>proponer y ayudar a la organización de reuniones adecuadas;</i>
c. <i>to promote liaison and cooperation among governmental organizations;</i>	c. <i>promouvoir la liaison et la coopération entre les organisations gouvernementales et non gouvernementales;</i>	c. <i>promover el enlace y la cooperación entre organizaciones gubernamentales;</i>
d. <i>to advise on the evolution of an organized approach among interested governments of this region toward the development of inland fisheries as may seem desirable and feasible; and</i>	d. <i>fournir des avis en vue de l'élaboration et de l'application de mesures concertées entre les gouvernements intéressés de la région, tendant à mettre en valeur les pêches intérieures dans la mesure jugée souhaitable et possible;</i>	d. <i>asesorar para establecer un contacto sistemático entre los países interesados de la región para el fomento de la pesca continental en la medida que se estime conveniente y factible;</i>
e. <i>to advise on any other matters appropriate to</i>	e. <i>fournir des avis sur tous autres aspects</i>	e. <i>asesorar sobre cualesquiera otras</i>

*the promotion of the development and utilization of the inland fisheries within the competence of the Organization;*

*liés à une mise en valeur et à une utilisation améliorées des pêches intérieures, dans les limites de la compétence de l'Organisation;*

*cuestiones apropiadas para el fomento y aprovechamiento de la pesca continental que sean de la competencia de la Organización.*

*4. The Commission shall submit at appropriate intervals reports on its activities to the Director-General of the Organization;*

*4. La Commission soumet à intervalles appropriés des rapports d'activité au Directeur général de l'Organisation;*

*4. A intervalos pertinentes, la Comisión rendirá informes sobre sus actividades al Director General de la Organización;*

*5. The Commission may adopt its own rules of procedure which shall come into force upon approval by the Director-General subject to confirmation by the Council of the Organization.*

*5. La Commission établit son Règlement intérieur, qui entrera en vigueur après avoir été approuvé par le Directeur général et sous réserve de confirmation de la part du Conseil de l'Organisation.*

*5. La Comisión podrá adoptar sus propios reglamentos que entrarán en vigor al ser aprobados por el Director General, a reserva de su confirmación por el Consejo de la Organización.*